

**Proposta di tirocinio nell'ambito del Laboratorio di Comunicazione strategica e nuovi media
(coordinatrice prof.ssa Vasta)
Progetto OpenMWS**

Il progetto *OpenMWS* affronta, in riferimento alla lingua inglese, l'annotazione e la trascrizione online di corpora multimodali costituiti da video reperibili tramite *YouTube* su argomenti di varia natura, tutti correlati a tematiche di interesse per la formazione culturale e professionale del Relatore pubblico e dei laureandi in **Relazioni Pubbliche e Comunicazione integrata per le imprese e le organizzazioni**. **La collaborazione viene fatta esclusivamente a distanza tramite accesso, riservato al singolo tirocinante**, ad una cartella *Google Drive* e ad una area riservata sulla piattaforma *OpenMWS* (elaborata dal dott. Davide Taibi del CNR di Palermo, con cui la prof.ssa Vasta collabora da alcuni anni). L'accesso a *Google Drive* serve per ricevere istruzioni sui video da annotare e per scaricare e caricare file inerenti al progetto; l'accesso all'area riservata serve per osservare i risultati del proprio lavoro ed effettuare eventuali modifiche ed aggiunte, sotto la supervisione del referente del tirocinio.

Al tirocinante si chiede una collaborazione online che prevede:

- (a) una breve fase iniziale di formazione (non più di un paio di ore) che comprende esemplificazioni delle varie fasi del lavoro, l'assegnazione dei video da trascrivere e la predisposizione/compilazione di un registro del lavoro effettuato; tale formazione viene fatta tramite istruzioni scritte iniziali e documenti illustrativi messi a disposizione del tirocinante nella cartella *Google Drive* da parte del Project Co-ordinator;
- (b) la compilazione di fogli di *Microsoft Excel* (e/o spreadsheet equivalenti, es. quelli di *Google*) riutilizzando template già esistenti per segnare le sequenze che compongono i singoli video assegnati; la trascrizione del discorso scritto/orale; l'annotazione e l'analisi di altri elementi sonori (es. musica, suoni ambientali) e fotogrammi significativi, nonché della macrostruttura testuale;
- (c) l'upload dei fogli di *Microsoft Excel* completati alla cartella *Drive* e al sito riservato su *OpenMWS*;
- (d) ulteriori ritocchi al lavoro di trascrizione in base alla visione dei risultati sul sito *OpenMWS*.

Va precisato quanto segue:

- (a) **Conoscenze pregresse**: serve una buona conoscenza della lingua inglese e la possibilità di accedere agli strumenti di base (*Google*, *Microsoft Word e Excel* o equivalenti); non serve una conoscenza particolare di *Word* o di *Excel* perché la formazione iniziale spiegherà i vari "trucchi" necessari, ad esempio, come semplificare le fasi di trascrizioni riutilizzando quelle generate da *YouTube*. Va bene un computer Windows o Mac; verranno messe a disposizione dei tirocinanti, compatibilmente con le restrizioni eventualmente imposte dalla attuale pandemia, le attrezzature informatiche del laboratorio di comunicazione strategica e nuovi media sito nel complesso di Santa Chiara della sede di Gorizia.
- (a) Un **Message Board** nella cartella *Drive* permette un costante dialogo di natura riservata tra tirocinante e referente del progetto di tirocinio;
- (b) **Conoscenze in uscita**: il progetto esercita *skills* digitali in riferimento alla gestione dell'inglese specialistico scritto e orale. Alcuni esempi recenti di progetti intrapresi riguardano video riferiti a: discorsi inaugurali e discorsi di accettazione dei presidenti americani dalle origini ad oggi; discorsi e interviste di autorevoli esponenti donne della politica statunitense, britannica e australiana; serie di podcast nell'ambito del marketing e della promozione aziendale. In base a queste esperienze pregresse, grazie alla costante esercitazione si delinea una rapida progressione nelle capacità di trascrizione e di annotazione, con una notevole facilità alla fine del tirocinio di affrontare, in completa autonomia, la descrizione di testi multimodali diversi fra di loro dal punto di vista della variazione linguistica e del genere testuale adottato;
- (c) **Scelta degli argomenti**: salvo diversa comunicazione, il tirocinante sceglie tra i video proposti dal referente del progetto di tirocinio;
- (d) **OpenMWS**: la piattaforma è in continua evoluzione con l'aggiunta di aspetti innovativi in grado di semplificare le procedure di annotazione ma anche di introdurre caratteristiche nuove, ad esempio

l'accesso ad archivi diversi da *YouTube*; il lavoro fatto dai tirocinanti serve al perfezionamento della piattaforma e alla sua adozione da parte dei docenti universitari che promuovano l'insegnamento e la ricerca nel campo dell'inglese settoriale in contesti promozionali; il tirocinante può perciò aspettarsi, nel corso del proprio tirocinio, di esercitare e di valorizzare maggiormente le proprie competenze digitali nella gestione dei video grazie ai continui miglioramenti informatici effettuati sulla piattaforma stessa.

Inviare le candidature a tirocini.rp@uniud.it